Sbírka soudních rozhodnutí

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (osmého senátu)

15. listopadu 2012 *

„Společný celní sazebník — Sazební zařazení zboží — Kombinovaná nomenklatura — Kombinovaná lana ‚Taifun' vyrobená v Rusku, jež sestávají z polypropylenu a ocelového drátu — Obloukové svorky ve tvaru U se zakulacenými konci spojenými čepy — Antidumpingové clo z dovozu některých železných [nebo] ocelových lan a kabelů pocházejících z České republiky, Ruska, Thajska a Turecka"

Ve věci C-558/11,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 267 SFEU, podaná rozhodnutím Augstākās tiesas Senāts (Lotyšsko) ze dne 21. října 2011, došlým Soudnímu dvoru dne 7. listopadu 2011, v řízení

SIA Kurcums Metal

proti

Valsts ieņēmumu dienests,

SOUDNÍ DVŮR (osmý senát),

ve složení L. Bay Larsen, vykonávající funkci předsedy osmého senátu, A. Prechal (zpravodajka) a E. Jarašiūnas, soudci,

generální advokátka: V. Trstenjak,

vedoucí soudní kanceláře: A. Calot Escobar,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

— za SIA Kurcums Metal I. Faksou, advokāte,

— za lotyšskou vládu I. Kalniņšem a I. Ņesterovou, jako zmocněnci,

— za Evropskou komisi L. Bouyon a A. Saukou, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generální advokátky, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

* Jednací jazyk: lotyština.

Rozsudek

1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu kombinované nomenklatury, která je uvedena v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 1549/2006 ze dne 17. října 2006 (Úř. věst. L 301, s. 1, dále jen „KN“), zejména podpoložek 5607 49 11, 7312 10 98 a 7317 00 90 KN a všeobecného pravidla pro výklad kombinované nomenklatury 3 b), jakož i článku 1 nařízení Rady (ES) č. 1601/2001 ze dne 2. srpna 2001 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých železných [nebo] ocelových lan a kabelů pocházejících z České republiky, Ruska, Thajska a Turecka a o konečném výběru uloženého prozatímního cla (Úř. věst. L 211, s. 1; Zvl. vyd. 11/38, s. 62).

2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi SIA Kurcums Metal (dále jen „Kurcums Metal“) a Valsts ieņēmumu dienests (lotyšská daňová správa, dále jen „VID“) ve věci zaplacení konečného antidumpingového cla, dovozního cla a daně z přidané hodnoty v souvislosti s dovozem lan a obloukových svorek z Ruska.

Právní rámec

Sazební zařazení zboží

3 První část KN obsahuje soubor úvodních ustanovení. V této části, v rámci první hlavy věnované všeobecným pravidlům, oddíl A, nadepsaný „Všeobecná pravidla pro výklad [KN]“, uvádí:

„Zařazení zboží do [KN] se řídí těmito zásadami:

[...]

3. Zboží, které lze podle pravidla 2 b) nebo z jiných důvodů zařadit prima facie do dvou nebo více čísel, se zařazuje takto:

   a) číslo, které obsahuje nejspecifičtější popis má přednost před čísly s obecnějším popisem. Jestliže se však každé ze dvou nebo více čísel vztahuje pouze na část materiálů nebo látek obsažených ve smíšeném nebo složeném zboží nebo pouze na část položek soupravy (sady) v balení pro drobný prodej, považují se tato čísla za stejně specifická ve vztahu k tomuto zboží, i když jedno z nich obsahuje úplnější nebo přesnější popis zboží;

   b) směsi, zboží složené z různých materiálů nebo zhotovené z různých komponentů a zboží v soupravách (sadách) v balení pro drobný prodej, které nelze zařadit podle pravidla 3 a), se zařadí podle materiálu nebo komponentu, který jim dává podstatné rysy, je-li možno takový materiál nebo komponent určit;

   c) zboží, které nelze zařadit podle pravidel 3 a) ani 3 b), se zařadí do posledního z čísel, která podle pořadí přicházejí stejnou měrou v úvahu.

[...]“

4 Ve své druhé části, nadepsané „Celní sazebník“, KN uvádí mimo jiné čísla 5607, 7312, položku 7317 00 a číslo 7326.

5 Kombinovaná nomenklatura v případě čísla 5607 stanoví:

„5607	Motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané nebo oplétané, též impregnované, povrstvené, potažené nebo opláštěné pryží nebo plasty:				
[...]					
	–	Z polyethylenu nebo polypropylenu:			
[...]					
5607 49	–	–	Ostatní:		
	–	–	–	O délkové hmotnosti vyšší než 50 000 decitex (5 g/m):	
5607 49 11	–	–	–	–	Splétané nebo oplétané“

6 Kombinovaná nomenklatura v případě čísla 7312 uvádí:

„7312	Splétaná lanka, lana, kabely, splétané pásy, smyčky a podobné výrobky, ze železa nebo oceli, elektricky neizolované:					
7312 10	–	Splétaná lanka, lana a kabely:				
7312 10 20	–	–	Z nerezavějící oceli			
	–	–	Ostatní, jejichž největší rozměr příčného průřezu:			
[...]						
	–	–	–	Převyšuje 3 mm:		
[...]						
	–	–	–	–	Lana a kabely (včetně uzavřených lan):	
[...]						
7312 10 98	–	–	–	–	–	Ostatní“

7 Kombinovaná nomenklatura v případě položky 7317 00 uvádí:

„7317 00	Hřebíky, cvočky, napínáčky, vlnité hřebíky, skoby, svorky a sponky (jiné než čísla 8305) a podobné výrobky, ze železa nebo oceli, též s hlavičkou z jiného materiálu, avšak kromě výrobků s hlavičkou z mědi:		
[...]			
	–	Ostatní:	
[...]			
7317 00 90	–	–	Ostatní“

8 Kombinovaná nomenklatura v případě čísla 7326 stanoví:

„7326	Ostatní výrobky ze železa nebo oceli:
[...]	

7326 90	–	Ostatní:		
[...]				
	–	–	Ostatní výrobky ze železa nebo oceli:	
[…]				
7326 90 98	–	–	–	Ostatní“

9 Bod VIII vysvětlivky k celosvětovému harmonizovanému systému popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS“) týkající se všeobecného pravidla 3 b) uvádí, že „faktor, který určuje podstatný charakter, se liší podle druhu zboží. Může například vycházet z povahy základního materiálu nebo složek, z nichž sestává, z jejich objemu, množství, váhy nebo jejich hodnoty, z významu jednoho ze základních materiálů pro užití zboží“.

10 Vysvětlivka k HS týkající se čísla 7317 uvádí:

„Do tohoto čísla patří:

A) Hřebíky, cvočky a podobné výrobky všeho druhu vyrobené především následujícími způsoby:

[...]

B) Různé zvláštní hřebíky a cvočky, jako jsou:

[...]“ (neoficiální překlad)

Antidumpingová právní úprava

11 Článek 1 odst. 1 nařízení č. 1601/2001 stanoví:

„Ukládá se konečné antidumpingové clo z dovozu železných a ocelových lan a kabelů, včetně uzavřených lan, [...], ne však z nerezavějící oceli, s největším rozměrem příčného průřezu větším než 3 mm, též s připojenými tvarovkami, kódů KN [ve znění vyplývajícím z nařízení Komise (ES) č. 2263/2000 ze dne 13. října 2000, kterým se mění příloha I nařízení č. 2658/87 (Úř. věst. L 264, s. 1; Zvl. vyd. 11/34, s. 170),] 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 a 7312 10 99, pocházejících z České republiky, Ruska, Thajska a Turecka.“

12 Lotyšská verze nařízení č. 1601/2001 byla zveřejněna ve Zvláštním vydání *Úředního věstníku Evropské unie* v lotyšském jazyce ve svazku 38 kapitole 11, s. 62. V této jazykové verzi není podpoložka 7312 10 99 KN uvedena v čl. 1 odst. 1 tohoto nařízení.

13 Podpoložka 7312 10 99 KN, ve znění vyplývajícím z nařízení č. 2263/2000, odpovídá podpoložce 7312 10 98 KN, jak vyplývá z nařízení č. 1549/2006.

Spor v původním řízení a předběžné otázky

14 Z předkládacího rozhodnutí vyplývá, že společnost Kurcums Metal dovezla v roce 2007 z Ruska do Lotyšska zboží deklarované jako lana ve smyslu podpoložky 5607 49 11 KN a obloukové svorky pro lana ve smyslu podpoložky 7317 00 90 KN za účelem jejich uvedení do volného oběhu.

15 Lana dovezená společností Kurcums Metal jsou lana „Taifun“ vyrobená v Rusku z kombinovaných materiálů, jejichž jádro, které je ovinuto pozinkovaným ocelovým drátem s průměrem do 1 mm, je z polypropylenu. Jádro je ovinuto šesti vlákny, jejichž střed je z polypropylenu; je přitom ovinut pozinkovaným ocelovým drátem s průměrem do 1 mm a šesti vrstvenými vlákny. Tato lana jsou izolovaná materiálem z polypropylenu a mohou mít průměr od 10 do 30 mm. Jsou určena k výrobě rybářského náčiní, konkrétně nevodů.

16 Obloukové svorky pro lana dovážené společností Kurcums Metal mají tvar svorek se zakulacenými konci, jež jsou spojeny čepem, který lze přišroubovat.

17 Při kontrole měla VID na základě všeobecného pravidla pro výklad KN 3 b) za to, že dotčená lana spadají do podpoložky 7312 10 98 KN, neboť i přesto, že sestávají z několika materiálů, a sice z oceli a polypropylenu, jejich podstatné rysy, tedy pevnost a hmotnost, jim jsou dány ocelí. Úlohou syntetického textilního materiálu je podle VID pouze chránit rybářské sítě před poškozením, snížit opotřebení a zvýšit odolnost.

18 Co se týče dotčených obloukových svorek, podle VID spadají do podpoložky 7326 90 98 KN, jelikož nemají hroty ani špičky a nemají vlastnosti „svorek“.

19 Na základě rozhodnutí VID ze dne 25. února 2008 musela společnost Kurcums Metal zaplatit konečné antidumpingové clo, dovozní clo a daň z přidané hodnoty a tyto cla a daň byly navýšeny o úroky z prodlení a pokutu.

20 Společnost Kurcums Metal podala žalobu na zrušení uvedeného rozhodnutí a tvrdila, že dotčená lana je třeba považovat za elektricky izolované výrobky a za lana, neboť kombinované lano „Taifun“ se používá na výrobu rybářského náčiní, a sice nevodů, přičemž použitý syntetický materiál určuje jeho základní charakter. Co se týče dotčených obloukových svorek, musí být podle ní považovány za obloukové svorky pro lana, neboť podpoložka 7317 00 90 KN poskytuje přesnější popis dotyčných výrobků.

21 Žaloba společnosti Kurcums Metal byla zamítnuta v řízení v prvním stupni i v odvolacím řízení. Administratīvā apgabaltiesa (krajský správní soud) ve svém rozsudku ze dne 27. prosince 2010 zejména rozhodl, že argumenty účastníků řízení ohledně rysů dotčených lan nejsou natolik přesvědčivé, aby mohly být určeny podstatné vlastnosti těchto výrobků, takže tato lana musí být tudíž podle všeobecného pravidla pro výklad KN 3 c) zařazena do posledního z čísel KN, která podle pořadí přicházejí stejnou měrou v úvahu, to znamená do čísla 7312 KN. Pokud jde o dotčené obloukové svorky, tento soud rozhodl, že tyto obloukové svorky nemají vlastnosti svorek a že vzhledem k tomu, že žádné jiné číslo kapitoly 73 KN neuvádí tyto nebo podobné výrobky, VID je správně zařadila do podpoložky 7326 90 98 KN.

22 Předkládající soud, k němuž byl proti uvedenému rozsudku podán kasační opravný prostředek, uvádí, že každá z podpoložek 5607 49 11 a 7312 10 98 KN uvádí některé složky, z nichž sestávají předmětná lana, což je důvod, proč je třeba si na základě všeobecného pravidla pro výklad KN 3 b) položit otázku, jaký materiál určuje podstatné vlastnosti dotyčného výrobku. Podle předkládajícího soudu není zřejmé, jaké jsou podstatné vlastnosti lana, ani jak musí být uvedené vlastnosti určeny. VID totiž posoudila význam jednotlivých složek dotčených lan a je toho názoru, že jejich pevnost, jakožto podstatný rys, zajišťuje ocelový drát, zatímco podle společnosti Kurcums Metal jim tuto pevnost propůjčuje polypropylen.

23 Předkládající soud rovněž poznamenává, že vezmeme-li v úvahu skutečnost, že dotyčný výrobek je určen k rybolovu, konkrétně k uchycení sítí a k vylovení ryb z vody, znamená to, že lano je provazem, a tedy na základě popisu čísla KN může být předmětné lano bez dalšího zařazeno pod kód 5607 49 11 KN.

24 Další skutečností, která podle předkládajícího soudu vyvolává pochybnosti o tom, zda lze kombinované lano považovat za ocelové lano, je to, že článek 1 nařízení č. 1601/2001 ukládá antidumpingová cla na ocelová lana a kabely, jejichž největší rozměr příčného průřezu převyšuje 3 mm. V projednávaném případě je sice brán v úvahu ocelový drát, který je použit v kombinovaném laně, jehož největší rozměr příčného průřezu nepřevyšuje 1 mm, celé lano však může mít průměr od 10 do 30 mm, takže vznikají pochybnosti o tom, zda zařazení kombinovaných lan a kabelů do podpoložky 7312 10 98 KN, jak je tomu v projednávané věci, nepředstavuje nepřiměřené opatření na ochranu vnitřního trhu.

25 Pokud jde o dotčené obloukové svorky, má předkládající soud za to, že použití podpoložky 7326 90 98 KN na tyto výrobky, které jsou svorkami ve tvaru U, jež mají zakulacené konce a jsou spojeny čepy a jež slouží ke spojení částí lana, není odůvodněné, jelikož popis podpoložky 7317 00 90 KN je dostatečně konkrétní k zařazení dotyčných výrobků do této podpoložky. Skutečnost, že tyto výrobky nemají typický tvar svorky, jejich konce jsou zakulacené, a nikoliv špičaté, a že jsou spojeny přišroubovaným čepem, není rozhodující, jelikož tyto svorky splňují všechny podstatné funkce „svorky“ a jejich funkcí je spojit dvě nebo více částí.

26 Vzhledem k tomu, že Augstākās tiesas Senāts měl za to, že řešení sporu, který mu byl předložen, vyžaduje výklad unijního práva, rozhodl se přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

„1) Spadají lana, jež sestávají z polypropylenu a ocelového drátu, jak je tomu v projednávané věci, *a priori* do podpodpoložky 5607 49 11 [KN]?

2) Je k zařazení takových lan, jako jsou lana popsaná v projednávaném případě, nezbytné použít [všeobecné] pravidlo pro výklad [KN] 3 [...] b) [...]?

3) Pokud však kombinovaná lana, jež sestávají z polypropylenu a ocelového drátu a jejichž největší rozměr příčného průřezu převyšuje 3mm – jak je tomu v projednávaném případě – patří do podpoložky 7312 10 98 [KN], spadají taková lana rovněž do působnosti článku 1 nařízení [č. 1601/2001]?

4) Spadají obloukové svorky ve tvaru U, jež mají zakulacené konce spojené čepem, do podpoložky 7317 00 90 [KN]?“

K předběžným otázkám

K první otázce

27 Podstatou první otázky předkládajícího soudu je, zda podpoložka 5607 49 11 KN musí být vykládána v tom smyslu, že taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, jež sestávají jak z polypropylenu, tak z pozinkovaných ocelových drátů, spadají jako taková do této podpoložky.

28 Úvodem je třeba připomenout, že rozhoduje-li Soudní dvůr v řízení o předběžné otázce ve věci sazebního zařazení, spočívá jeho úloha spíše v tom, že vnitrostátnímu soudu objasní kritéria, jejichž uplatnění umožní posledně uvedenému soudu dotčené výrobky správně zařadit v KN, než v tom, aby zařazení provedl samotný Soudní dvůr, a to tím spíše že k tomu nutně nemá k dispozici všechny potřebné údaje. Vnitrostátní soud se tak v každém případě jeví jako nejpovolanější k provedení tohoto zařazení. Soudní dvůr však může vnitrostátnímu soudu v zájmu podání užitečné odpovědi, v duchu spolupráce s vnitrostátními soudy, poskytnout všechna vodítka, která považuje za nezbytná (rozsudek ze dne 22. prosince 2010, Lecson Elektromobile, C-12/10, Sb. rozh. s. I-14173, bod 15 a citovaná judikatura).

29 Dále je nutno připomenout, že podle ustálené judikatury je třeba za účelem zajištění právní jistoty a usnadnění kontrol hledat rozhodující kritérium pro sazební zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristikách a vlastnostech, jak jsou definovány zněním čísla KN a poznámek k třídám nebo kapitolám (výše uvedený rozsudek Lecson Elektromobile, bod 16 a citovaná judikatura).

30 Vysvětlivky ke KN vypracované Evropskou komisí a vysvětlivky k HS vypracované v rámci Světové celní organizace podstatně přispívají k výkladu významu jednotlivých sazebních čísel, aniž jsou však právně závazné (viz zejména rozsudek ze dne 18. května 2011, Delphi Deutschland, C-423/10, Sb. rozh. s. I-4003, bod 24).

31 Pokud jde o podpoložky KN dotčené ve věci v původním řízení, tedy podpoložky 5607 49 11 a 7312 10 98, je třeba uvést, že jak vyplývá ze znění čísla 5607 KN a jeho příslušných pododdílů, podpoložka 5607 49 11 KN se vztahuje na motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané nebo oplétané, z polyethylenu nebo polypropylenu.

32 Dále je třeba uvést, že podpoložka 7312 10 98 KN se podle znění čísla 7312 KN a jeho příslušných pododdílů vztahuje na lana a kabely (včetně uzavřených lan), ze železa nebo oceli, nikoli však z nerezavějící oceli, jejichž největší rozměr příčného průřezu převyšuje 3 mm.

33 Z těchto znění přitom vyplývá, že taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, nespadají jako taková do podpoložky 5607 49 11 KN ani do podpoložky 7312 10 98 KN. Jak totiž vyplývá z popisu těchto lan v předkládacím rozhodnutí, převzatého v bodě 15 tohoto rozsudku, tato lana sestávají jak z polypropylenu, tak z pozinkovaných ocelových drátů, přičemž tyto dva materiály jsou nakombinovány takovým způsobem, že společně tvoří předmětná lana. Za těchto podmínek nejsou tato lana jako taková šňůrami, provazy a lany z polypropylenu ani lany a kabely z oceli.

34 Na první otázku je proto třeba odpovědět, že podpoložka 5607 49 11 KN musí být vykládána v tom smyslu, že taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, jež sestávají jak z polypropylenu, tak z pozinkovaných ocelových drátů, nespadají jako taková do této podpoložky.

Ke druhé otázce

35 Podstatou druhé otázky předkládajícího soudu je, zda všeobecné pravidlo pro výklad KN 3 b) musí být vykládáno v tom smyslu, že sazební zařazení takových lan, jako jsou lana dotčená v původním řízení, musí být provedeno podle tohoto pravidla.

36 Úvodem je třeba uvést, že na rozdíl od tvrzení společnosti Kurcums Metal se všeobecné pravidlo pro výklad KN 3 a) nevztahuje na sazební zařazení takových lan, jako jsou lana dotčená v původním řízení. S ohledem na druhou větu tohoto všeobecného pravidla a na důvody uvedené v bodě 33 tohoto rozsudku totiž nelze ani jednu z obou podpoložek KN dotčených ve věci v původním řízení považovat za podpoložku obsahující nejspecifičtější popis ve smyslu uvedeného všeobecného pravidla.

37 Pokud jde o všeobecné pravidlo pro výklad KN 3 b), je třeba připomenout, že na základě tohoto pravidla je pro účely sazebního zařazení určitého výrobku nezbytné stanovit, který z materiálů, z nichž výrobek sestává, mu dává jeho základní charakter, což lze provést tak, že se ověří, zda by si výrobek bez té či oné ze svých částí uchoval, nebo neuchoval své charakteristické vlastnosti (rozsudky ze dne 26. října 2005, Turbon International, C-250/05, Sb. rozh. s. I-10531, bod 21 a citovaná judikatura, a ze dne 18. června 2009, Kloosterboer Services, C-173/08, Sb. rozh. s. I-5347, bod 31).

38 Jak uvádí bod VIII vysvětlivky k HS, která se týká všeobecného pravidla 3 b), faktor, který určuje základní charakter, může rovněž podle druhu výrobku vycházet například z povahy základního materiálu nebo složek, ze kterých sestává, jeho objemu, množství, váhy nebo hodnoty, nebo může vycházet z významu jednoho ze základních materiálů pro užití těchto výrobků (výše uvedené rozsudky Turbon International, bod 22, a Kloosterboer Services, bod 32).

39 Ze spisu předloženého Soudnímu dvoru přitom nevyplývá, že by základní charakter takovým lanům, jako jsou lana dotčená v původním řízení, dávaly buď polypropylen, nebo pozinkované ocelové dráty. Není zejména zjevné, což však musí ověřit předkládající soud s ohledem na veškeré skutkové okolnosti, jež mu jsou předloženy, že bez jednoho nebo druhého z těchto materiálů by si tatáž lana zachovala vlastnosti, které je charakterizují jakožto lana určená k výrobě rybářského náčiní, konkrétně nevodů.

40 Jak správně uvádí lotyšská vláda a Komise, platí, že pokud žádný z obou materiálů, z nichž sestávají taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, nedává sám o sobě těmto lanům jejich základní charakter, je třeba použít k sazebnímu zařazení uvedených lan namísto všeobecného pravidla pro výklad KN 3 b) všeobecné pravidlo pro výklad KN 3 c). Na základě posledně uvedeného pravidla musí být tatáž lana zařazena do posledního z čísel KN, která podle pořadí přicházejí stejnou měrou v úvahu, což je ve věci v původním řízení zřejmě podpoložka 7312 10 98 KN.

41 Nakonec je nutno dodat, že je třeba provést sazební zařazení lan dotčených v původním řízení bez ohledu na účinek tohoto zařazení na použití nařízení č. 1601/2001 na tato lana. Z článku 1 tohoto nařízení totiž vyplývá, že použití tohoto nařízení závisí na uvedeném zařazení, nikoliv naopak.

42 S ohledem na výše uvedené je třeba na druhou otázku odpovědět, že všeobecné pravidlo pro výklad KN 3 b) musí být vykládáno v tom smyslu, že sazební zařazení takových lan, jako jsou lana dotčená v původním řízení, není namístě provést podle tohoto pravidla, avšak předkládající soud musí s ohledem na veškeré skutkové okolnosti, jež jsou mu předloženy, ověřit, že žádný z obou materiálů, z nichž tato lana sestávají, nedává sám o sobě uvedeným lanům jejich základní charakter.

Ke třetí otázce

43 Podstatou třetí otázky předkládajícího soudu je, zda článek 1 nařízení č. 1601/2001 musí být vykládán v tom smyslu, že patří-li taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, do podpoložky 7312 10 98 KN, spadají do působnosti tohoto ustanovení.

44 V tomto ohledu je třeba připomenout, že do působnosti článku 1 nařízení č. 1601/2001 spadají „železné a ocelové lana a kabely, včetně uzavřených lan, [...], ne však z nerezavějící oceli, s největším rozměrem příčného průřezu větším než 3 mm, též s připojenými tvarovkami“, které patří do podpoložky 7312 10 99 KN, ve znění vyplývajícím z nařízení č. 2263/2000, přičemž v okamžiku dovozu dotčeného v původním řízení tato podpoložka odpovídala podpoložce 7312 10 98 KN.

45 Z toho plyne, že jestliže taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, patří do podpoložky 7312 10 98 KN, spadají do působnosti článku 1 nařízení č. 1601/2001.

46 Společnost Kurcums Metal nicméně tvrdí, že nařízení č. 1601/2001 ve verzi zveřejněné v lotyšském jazyce nestanoví uplatnění antidumpingového cla na výrobek spadající v roce 2007 do podpoložky 7312 10 98 KN. Společnost Kurcums Metal s odkazem na rozsudek ze dne 11. prosince 2007, Skoma-Lux (C-161/06, Sb. rozh. s. I-10841, bod 51), tvrdí, že Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. 2003, L 236, s. 33), brání tomu, aby povinnosti obsažené v unijní právní úpravě, která nebyla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*

v jazyce nového členského státu, ačkoliv je tento jazyk jedním z úředních jazyků Unie, mohly být uloženy jednotlivcům v tomto státě, a to i když se tyto osoby mohly s touto právní úpravou seznámit jinými způsoby.

47 Společnost Kurcums Metal nicméně nepoukazuje na problém spočívající v nezveřejnění nařízení č. 1601/2001 v *Úředním věstníku Evropské unie*, jenž bylo zveřejněno i v lotyšském jazyce, ale na problém spočívající v rozdílech mezi lotyšskou verzí článku 1 tohoto nařízení a ostatními jazykovými verzemi téhož ustanovení, které na rozdíl od lotyšské verze všechny uvádí podpoložku 7312 10 99 KN, ve znění vyplývajícím z nařízení č. 2263/2000.

48 Podle ustálené judikatury v tomto ohledu platí, že formulace použitá v jedné z jazykových verzí ustanovení unijního práva nemůže sloužit jako jediný základ pro výklad tohoto ustanovení ani jí nemůže být v tomto ohledu přiznána přednostní povaha vzhledem k jiným jazykovým verzím. Takový přístup by byl neslučitelný s požadavkem jednotného použití unijního práva. V případě rozdílů mezi různými jazykovými verzemi tak musí být dotčené ustanovení vykládáno podle celkové systematiky a účelu právní úpravy, jejíž část tvoří (viz zejména rozsudek ze dne 3. března 2011, Komise v. Nizozemsko, C-41/09, Sb. rozh. I-831, bod 44 a citovaná judikatura).

49 Článek 1 nařízení č. 1601/2001 přitom neuvádí pouze některé podpoložky KN, ve znění vyplývajícím z nařízení č. 2263/2000, ale obsahuje rovněž popis výrobku spadajícího do jeho působnosti. Jak vyplývá z bodů 32 a 44 tohoto rozsudku, tento výrobek je stejný jako lano, na něž se vztahuje podpoložka 7312 10 98 KN.

50 S ohledem na obecnou systematiku článku 1 nařízení č. 1601/2001 samotná skutečnost, že v lotyšské verzi uvedeného ustanovení není odkázáno na podpoložku 7312 10 99 KN ve znění vyplývajícím z nařízení č. 2263/2000, což je zjevně redakční chybou, neumožňuje za těchto podmínek vykládat toto ustanovení tak, že ze své působnosti vylučuje dovoz takových lan, jako jsou lana dotčená v původním řízení, z Ruska do Lotyšska, pokud tato lana patří do podpoložky 7312 10 98 KN.

51 S ohledem na výše uvedené je třeba na třetí otázku odpovědět, že článek 1 nařízení č. 1601/2001 musí být vykládán v tom smyslu, že patří-li taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, do podpoložky 7312 10 98 KN, spadají do působnosti tohoto ustanovení.

Ke čtvrté otázce

52 Podstatou čtvrté otázky předkládajícího soudu je, zda podpoložka 7317 00 90 KN musí být vykládána v tom smyslu, že takové obloukové svorky ve tvaru U, jež mají zakulacené konce spojené čepem, jako jsou obloukové svorky dotčené v původním řízení, spadají do této podpoložky.

53 V tomto ohledu je třeba uvést, že podpoložka 7317 00 90 KN se podle znění položky 7317 00 KN vztahuje na hřebíky, cvočky, napínáčky, vlnité hřebíky, skoby, svorky a sponky a podobné výrobky, ze železa nebo oceli.

54 Jak však správně poznamenává lotyšská vláda a Komise, takové výrobky mají špičaté konce, jak potvrzuje i vysvětlivka k HS týkající se čísla 7317, která s odkazem na hřebíky, cvočky a podobné výrobky všeho druhu, jakož i na zvláštní hřebíky a cvočky, vyjmenovává výrobky, které mají ze své povahy špičaté konce. Tak tomu není v případě takových obloukových svorek ve tvaru U, jež mají zakulacené konce spojené čepem, jako jsou obloukové svorky dotčené v původním řízení.

55 Na čtvrtou otázku je proto třeba odpovědět, že podpoložka 7317 00 90 KN musí být vykládána v tom smyslu, že takové obloukové svorky ve tvaru U, jež mají zakulacené konce spojené čepem, jako jsou obloukové svorky dotčené v původním řízení, nespadají do této podpoložky.

K nákladům řízení

56 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (osmý senát) rozhodl takto:

1) **Podpoložka 5607 49 11 kombinované nomenklatury, která je uvedena v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 1549/2006 ze dne 17. října 2006, musí být vykládána v tom smyslu, že taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, jež sestávají jak z polypropylenu, tak z pozinkovaných ocelových drátů, nespadají jako taková do této podpoložky.**

2) **Všeobecné pravidlo pro výklad kombinované nomenklatury 3 b), která je uvedena v příloze I nařízení č. 2658/87, ve znění nařízení č. 1549/2006, musí být vykládáno v tom smyslu, že sazební zařazení takových lan, jako jsou lana dotčená v původním řízení, není namístě provést podle tohoto pravidla, avšak předkládající soud musí s ohledem na veškeré skutkové okolnosti, jež jsou mu předloženy, ověřit, že žádný z obou materiálů, z nichž tato lana sestávají, nedává sám o sobě uvedeným lanům jejich základní charakter.**

3) **Článek 1 nařízení Rady (ES) č. 1601/2001 ze dne 2. srpna 2001 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých železných [nebo] ocelových lan a kabelů pocházejících z České republiky, Ruska, Thajska a Turecka a o konečném výběru uloženého prozatímního cla musí být vykládán v tom smyslu, že patří-li taková lana, jako jsou lana dotčená v původním řízení, do podpoložky 7312 10 98 kombinované nomenklatury, která je uvedena v příloze I nařízení č. 2658/87, ve znění nařízení č. 1549/2006, spadají do působnosti tohoto ustanovení.**

4) **Podpoložka 7317 00 90 kombinované nomenklatury, která je uvedena v příloze I nařízení č. 2658/87, ve znění nařízení č. 1549/2006, musí být vykládána v tom smyslu, že takové obloukové svorky ve tvaru U, jež mají zakulacené konce spojené čepem, jako jsou obloukové svorky dotčené v původním řízení, nespadají do této podpoložky.**

Podpisy.